

## BAB V

### KESIMPULAN DAN SARAN

#### A. Kesimpulan

Dari hasil analisis data dan pembahasan mengenai makna verba *tatsu* yang telah penulis uraikan, dapat ditarik kesimpulan sebagai berikut:

##### 1. Makna Verba *Tatsu*

Makna verba *tatsu* ada 18 jenis, yaitu :

1. Berdiri (keadaan vertikal/tegak lurus)
2. Berdiri (bangkit dari keadaan duduk atau berbaring )
3. Mengepul / beterbangan, muncul dari tempat yang rendah lalu melayang-layang di udara
4. Muncul/timbul ke permukaan
5. Berada di dalam suatu posisi atau keadaan/ menempati suatu posisi
6. Tertangkap
7. Meninggal kan suatu tempat. Berangkat/beranjak
8. Melakukan tindakan
9. Tertutup
10. Tersiar/tersebar
11. Terselenggara
12. Datang (musim)
13. Ditetapkan
14. Masuk akal
15. Hasil dari pembagian

16. Mendidih

17. Diakui

18. Makna kiasan

## 2. Makna Dasar dan Makna Perluasan Verba *Tatsu*

Makna dasar dan makna perluasan serta makna kiasan verba *tatsu* dapat dilihat dari tabel berikut:

### Makna dasar

No.	Contoh Kalimat	Sinonim	Makna
1.	往来の角に <u>立</u> っているポスト		Berdiri (dalam keadaan vertikal atau tegak lurus)

### Makna Perluasan

No.	Contoh Kalimat	Sinonim	Makna
1	呼ばれたら <u>立</u> ちなさい。	立ち上がる	Bangkit (dari keadaan duduk atau berbaring)
2	工場のえんとつから <u>立</u> けむりが <u>立</u> っている	舞い上がる	Mengepul/beterbangan
3	霞（霧/風/泡）が <u>立</u> つ。	生じる	Timbul/muncul
4	使者に <u>立</u> つ	地位を占める	Menempati suatu posisi
5	手にとげが <u>立</u> った	突き刺さる	Tertancap
6	彼は昨夜東京を <u>立</u> つて青森に向かった	出発する	Berangkat
7	祖国のために <u>立</u> つ。	行動を起こす	Bertindak

8	戸が <u>立っている</u>	閉められている	Tertutup
9	噂が <u>立つ</u>	広まる	Tersiar/tersebar
10	毎日ここで朝市が <u>立つ</u>	開かれる	Tertutup
11	秋 <u>立つ</u> ころになると、片子を持ち始める	新しい季節が来る	Datang (musim)
12	計画 <u>立つ</u> た読書	定まる	Ditetapkan
13	筋の <u>立つ</u> た理屈は丸でなかった	筋道が通る	Masuk akal
14	六を二で割ると三が <u>立つ</u>	商が成り立つ	Hasil pembagian
15	風呂が <u>立つ</u>	沸く	Mendidih
16	小説家として <u>立つ</u>	認められる	Diakui

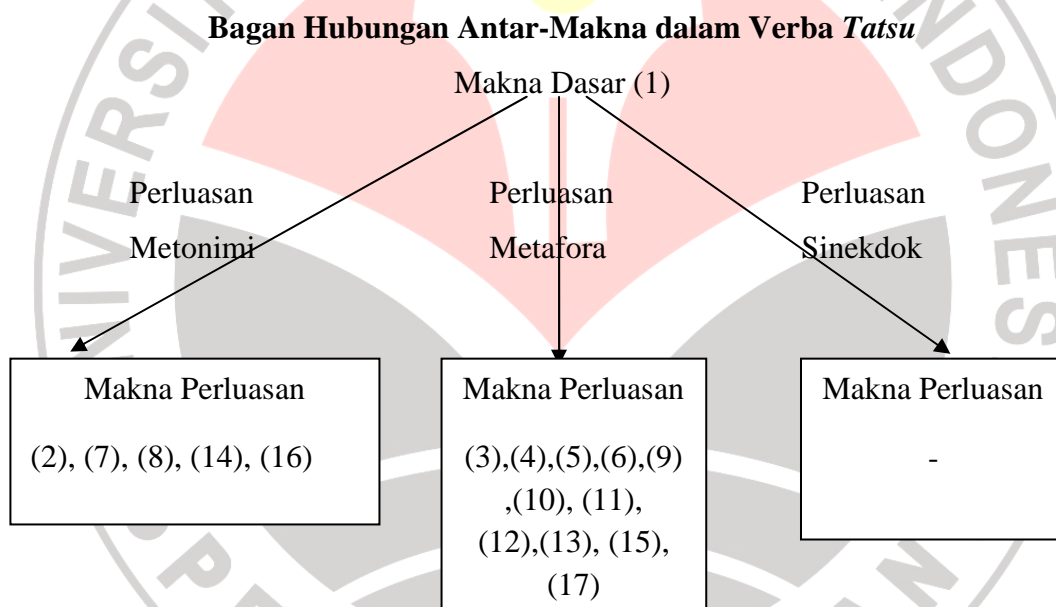
### Makna kiasan

No.	Contoh Kalimat	Sinonim	Makna
1	そういう話を聞くと <u>腹が立つ</u>	怒りを感じる	Marah
2	彼は <u>気が立っている</u>	いらいらする	Gelisah
3	この道具は <u>役に立つ</u>	効果がある	Berguna
4	かっこよすぎて <u>鳥肌が立つ</u> た動画	ぶつぶつができる	Timbul bintil-bintil (merinding/berdiri bulu roma)
5	田中さんは <u>ふでが立つ</u>	上手である	Pandai
6	<u>目に立つ</u> ほどの影響 蒙らないのだから	目立つ	Mencolok
7	そんなことをされては僕の <u>顔が立たない</u>	保たれる	Terselamatkan

8	その仕事は私には歯 が立たない	かなわない	Tidak cocok
---	--------------------	-------	-------------

### 3. Hubungan Antar-Makna Verba *Tatsu*

Hubungan antar makna verba *tatsu* dapat dilihat dari bagan di bawah ini.



Bagan di atas bisa dibaca pada tabel berikut.

<b>Makna Dasar</b>	<b>Perluasan Metonimi</b>	<b>Perluasan Metafora</b>	<b>Perluasan Sinekdok</b>
1. Berdiri (keadaan vertikal/tegak lurus)	2. Berdiri (bangkit dari keadaan duduk atau berbaring ) 『座ったり、寝たり	3. Mengepul / beterbangan, muncul dari tempat yang	

まっすぐに縦の状態	する状態』から立ち上がる	<b>rendah lalu melayang-layang di udara</b>  低いところから空中へ舞い上がる	
		<b>4.</b> <b>Muncul/timbul ke permukaan</b> 表面に生じる	
	<b>7.</b> <b>Meninggal kan suatu tempat. Berangkat/beranjak</b>  ある所を離れる・出発する	<b>5.</b> <b>Berada di dalam suatu posisi atau keadaan/ menempati suatu posisi</b>  ある地位・位置を占める・ある地位・位置に置かれる	
	<b>8.</b> <b>Melakukan tindakan</b>  行動を起こす	<b>6.</b> <b>Tertancap</b> 突き刺さる	
	<b>14.</b> <b>Masuk akal</b>  筋道が通る	<b>9.</b> <b>Tertutup</b>  閉められている	
	<b>16.</b> <b>Mendidih</b>  沸く	<b>10.</b> <b>Tersiar/tersebar</b>  広まる	

		<b>11.</b> Terselenggara 開かれる	
		<b>12.</b> Datang (musim) 新しい季節が来る	
		<b>13.</b> Ditetapkan 定まる	
		<b>15.</b> Hasil dari pembagian 商が成り立つ	
		<b>17.</b> Diakui 認められる	

## B. Saran

### Bagi Peneliti

Penelitian ini mendeskripsikan makna verba *tatsu* sebagai polisemi. Penulis beranggapan bahwa penelitian ini masih harus ditindak lanjuti. Oleh karena itu, penulis menyarankan agar dilakukan penelitian lebih lanjut apakah terdapat persamaan dan perbedaan antara verba *tatsu* dalam bahasa Jepang dengan

berdiri dalam bahasa Indonesia bila dibandingkan. Selain itu, juga, apakah terdapat kesalahan pada pembelajar ketika menerjemahkan verba *tatsu* dari bahasa Jepang ke dalam bahasa Indonesia atau tidak. Penelitian tersebut tentunya sangat bermanfaat bagi pembelajar bahasa Jepang.

Selain itu masih banyak lagi kata-kata dalam bahasa Jepang yang memiliki kegandaan makna atau berpolisemi misalnya; 「計る」、「払う」、「わるい」、「足」 dan lain-lain. Diperlukan adanya penelitian untuk meneliti makna-makna yang terkandung di dalam kata-kata tersebut, agar tidak terjadi kesalahan dalam penermaan informasi.

### **Bagi Pembelajar**

Bagi pembelajar bahasa Jepang alangkah baiknya jika tidak hanya mempelajari buku pelajaran yang digunakan dalam perkuliahan saja. Banyak membaca novel maupun artikel dalam majalah atau koran berbahasa Jepang akan menambah pengetahuan mengenai bahasa Jepang seperti kosakata maupun kata berpolisemi yang jarang ditemui di dalam buku pelajaran.